

深圳大学国际合唱团和留学中国“云”合唱团在录制《冰雪之望》。图为演唱视频截图。  
申文燮供图

“我曾经跨过山和大海，也穿过人山人海……”日前，出道23年的爱尔兰组合“西城男孩”(Westlife)，将首场线上演唱会献给了中国歌迷，并准备了特殊“礼物”——首次演唱中文歌《平凡之路》，刷爆了微信朋友圈。透过这场名为“所爱越山海”的全球线上演唱会，有网友被唤起青春记忆；有网友关注到4位演唱者演唱《平凡之路》的中文发音，“吐字清晰、发音标准。难以想象，为了练好这首中文歌，他们付出了多少时间与精力”；有网友被这首歌所惊艳，称“这是一次当之无愧、诚意满满的文化交流”；有网友看到的是日渐升温的“中文热”……

# 唱一首中文歌 搭一座交流桥

本报记者 赵晓霞

## 拉近心灵距离

十几年来就任职于新东方“对外汉语项目组”，如今身份是童乐社创始人的冯今转发了西城男孩演唱《平凡之路》的视频，感慨道：“那个时候开拓海外市场，一个一个中文学校去死磕，也结识了很多有情怀、有奉献的华人，他们自己掏钱办中文学校，推广中文和中国文化，心中有光，令人敬佩。如今真的迎来了‘中文热’。”

切实的数据为如今的“中文热”提供了有力注脚。据粗略统计，目前中国以外正在学习中文的人数超2500万，累计学习和使用中文的人数近2亿。

语言是了解一个国家最好的钥匙，也是促进民众相知相通、交流互鉴、消除障碍、弥平鸿沟、产生心灵共鸣的重要桥梁。而学唱彼此的歌曲，正如网友所言，“是快速拉近心灵距离的绿色通道”。

德国伯尔高级文理中学中文合唱团用音乐搭建起交流桥梁正是例证。伯尔高级文理中学位于德国北威州，1994年起便开设了中文课程，2014年成立中文合唱团。合唱团多次参加中德文化交流活动，在中德语言年、2016中德青少年交流年等系列活动，都留下了他们的歌声；2020年，合唱团录制了中文歌曲《让世界充满爱》，为中国人民抗击疫情加油；2021年1月，中文合唱团的4名同学合作录制演唱了中文歌曲《疫情过后》，感情真挚、中文地道，打动了无数人。



2021年度“唱歌学中文”音乐视频全球征集活动视频展映截图。

## 探索“中文+音乐”模式

西城男孩演唱《平凡之路》的视频刷屏余温未降，由中外语言交流合作中心发起的2021年度“唱歌学中文”音乐视频全球征集活动落幕，最终入围作品68部，其中28部荣获单项奖。活动期间，来自全球57个国家的上千名中文学习者提交了160部音乐视频作品，大家用中文唱响青春、梦想、友谊和成长。

该活动评审专家张利满表示，大部分参与者的中文发音很好，这其中固然有音乐的修饰作用，但也确实体现了学习成果。参赛者选取的音乐作品覆盖面很广，体现了学习者对中国社会与文化的广泛关注。

由留学中国“云”合唱团成员

和深圳大学国际合唱团成员一起演唱、制作的原创歌曲《冰雪之望》(钢琴版MV)获得的奖项是“最佳中文音乐视频奖”。“冰雪之望”既是对北京2022冬奥会的美好展望，也是对见证奥运健儿飞扬身姿的盼望，还包含着对世界各国和平友谊长存的真切愿望。”深圳大学国际合唱团团长申文燮说。

据主办方介绍，“唱歌学中文”全球主题文化活动旨在倡导借助文化艺术开展中文教育的新模式，以帮助更多人爱上中文、学习中文和中华文化，促进中外语言文化的交流互鉴。正如2021年度“唱歌学中文”音乐视频全球征集活动评审专家郝强所说，“从此次的参赛作品来看，不论是内容还是创意，都显示出很高的水准。”“中文+音乐”的模式促进了国际中文教育。

## 更好融入中国

作为深圳大学国际合唱团的团长，申文燮和来自各国到中国求学的团员录制过不只一首中文歌。在他看来，音乐可以助推语言学习。“音乐无国界，每个人都有自己喜欢的歌曲。记得我刚到中国学习中文3个月时，就开始学唱中文歌，学的第一首中文歌是《情非得已》，虽然歌词中有很多生词，但为了精准传递歌曲的内涵，我努力学习、理解歌曲所表达的意思。最终，我不仅学到了很多中文词汇，也学会了一些新的表达方式。”申文燮说。

《冰雪之望》中有一句歌词“风汤汤 雪茫茫 青春有梦我们一起闯”，表达了年轻人对北京2022冬奥会的期盼和祝福。申文燮注意到，歌词中“汤”字的读音并不是 tāng，而是 shāng。“每唱一首中文歌，都会发现新的生词和读不准的汉字。但是，这并不影响我们乐于唱歌、乐于学习。”申文燮说，“唱好一首中文歌并不容易，我们不仅需要知道歌词中每个字的汉语读音，还要了解其含义。但如果能唱好，会让自己的信心大增。所以我觉得学唱中文歌是非常好的学习中文的方式，不仅可以巩固、提升中文水平，还可以了解中国文化，更好融入中国。”

曾就读于德国伯尔高级文理中学并是该校中文合唱团成员的李浩也有同感，“学习中文歌曲不仅能提高中文水平，还能使我从中心感受到语言和文化的魅力”。

## 千余名沙特大学生感知当代中国

本报电 日前，沙特大学生“汉语桥——当代丝路 多彩中国”主题线上冬令营开营。1133名沙特大学生将在28天内“云”参加“语言+文化”教学活动。

据悉，本次线上冬令营由中外语言交流合作中心主办、中央民族大学负责承办，教学内容涵盖中国当代新面貌、体育、美食、文化等多个特色板块。中外语言交流合作中心有关负责人介绍，这是迄今专门面向沙特青年学生规模最大的线上交流活动。

中外语言交流合作中心主任马箭飞在开营仪式上表示，中外语言交流合作中心通过搭建阿拉伯语线上综合教学服务平台、支持开发本土教材和课程资源、开展专业化本土师资培养培训、建立“语合智慧教室”等方式，与各方一道为推动沙特中文教育发展贡献力量。期待同学们通过冬令营收获更多中文知识，了解中国新面貌新气象，并与中国青年一道，助力两国友谊长存，促进国家发展进步。

中国驻沙特大使馆公使衔参赞殷立军指出，随着中文被纳入沙特国民教育体系，中沙教育合作向前迈出一大步。中国驻沙特大使馆将一如既往地提供支持，推进两国教育机构务实合作。

据中央民族大学副校长宋敏介绍，为办好此次线上冬令营，学校遴选组成60余人的优秀教学团队，将通过“语言+文化”的教学模式和“大班操练与小班精练”相结合的方式，辅以多个文化主题，为沙特大学生提供“沉浸式”学习体验。

沙特阿卜杜勒·阿齐兹国王大学副校长阿卜杜勒·穆奈姆·哈亚尼表示，此次线上冬令营体现了中沙两国友谊的深化发展，有利于更好在沙特高校拓展中文教育。相信通过此次冬令营活动，能够帮助沙特学生认识和了解中文这门古老悠久的语言，领略多姿多彩的中华文化，做两国友谊的使者。

(李 鐸)

## 欧洲中小學生冬奥线上体验营开营

本报电 (记者赵晓霞)日前，对外经济贸易大学国际商务汉语教学与资源开发基地(北京)策划组织的2022年“汉语桥”欧洲中小學生冬奥线上体验营成功开营，吸引了来自俄罗斯、西班牙、希腊、波兰、德国、乌克兰、英国、冰岛、丹麦等17国的166名学员参与。

对外经济贸易大学校长夏文斌表示，中欧友谊源远流长，青少年是中欧关系发展的动力源泉，希望本次体验营能够为中欧青少年朋友开启友谊之门，搭建交流之桥，增进相互理解。

本次体验营为期1周，主要面向欧洲地区中小學生，聚焦“冬奥”主题，采用实时授课、线上活动和视频课程相结合的方式，构建多元化、沉浸式、全接触的“中文+冬奥”体验活动，内容包括中欧学生交流会、冬奥故事分享会、“云上访中国”体验视频、冬奥中文课等，旨在带领学员与冬奥运动员、裁判员、志愿者还有同龄人面对面，将语言学习与“冬奥”相结合，为中欧青少年搭建相互沟通与理解的平台。

## “中华汉字文化体验园”展示成果



“中华汉字文化体验园”一角。

本报电 日前，“中华汉字文化体验园”2021成果展示会举办，该项目负责人桂帆在坚持汉字研究、推动成果转化、深耕文化传播3个方面，回顾了4年来汉字文化主题体验坊的研发成果。

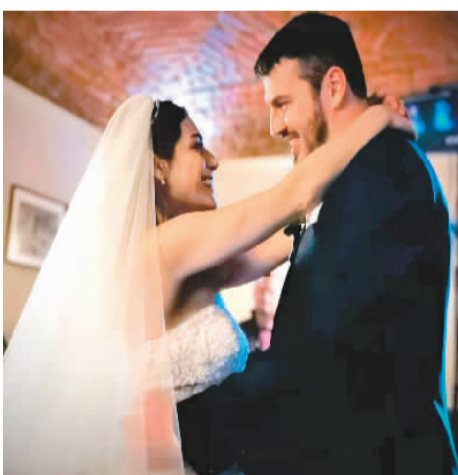
在展示会上，国际中文教育创新性汉字教学大赛和国际中文教育汉字创意设计大赛颁奖。

据介绍，国际中文教育创新性汉字教学大赛自2021年3月启动，历时8个月，共收到了来自英国、以

色列等5个国家和地区的28所学校与相关机构的参赛作品，获奖作品共17件。汉字创意设计大赛从3月启动，历时9个月，共收到了来自15个国家和地区的664件参赛作品，最终评选出特等奖1名、金奖1名、银奖5名、铜奖10名、优秀奖50名。

同时，在展示会上，北京国际汉语研修学院汉字与中国文化传播研究所揭牌成立。

(文 晓)



苏可(左)和福德在婚礼上。

## 中文为媒：苏可和福德的故事

范立云

来自伊朗的Sony Karim在匈牙利米什科尔茨大学攻读领导力方向的博士。我还记得，她第一次走进孔院教室时，笑得甜甜的。我根据她名字的波斯语发音，为她取了中文名字——苏可，取可爱之意。

2019年12月末，我邀请几位朋友和学生，一起来家里包饺子、迎新年。苏可接到邀请问：“老师，我可以带一位朋友一起来吗？”“好啊，欢迎欢迎！”苏可说：“您认识，他也是您的学生。”

会是谁呢？我有些纳闷。“来了您就知道了。”苏可调皮地说。准备晚餐时，响起了敲门声。我开门一看，惊喜道：“福德，原来是你！”苏可身边站着的高大英俊的小伙子，正是我的匈牙利学生。

在餐桌上，苏可和福德安静地坐在一角，开心又甜蜜。在大家的询问下才得知，他们因学中文而相识。

孔院每学期结束时都会有一个结业典礼，以表演的方式汇报一学期中文学习的情况。

2019年秋季学期结业式上，有一个戏剧活动，来自各教学点的班级表演节目。苏可所在的班级原计划是男生唱《好一朵美丽的茉莉花》，苏可伴奏。但男生怕唱不好，居然没来！这让苏可很是郁闷，遗憾地坐在教室后面，默默地看着手机。

而福德所在的万华班，带来的是迷你课本剧，但福德重感冒。我在想，要是福德不来，就取消这个节目，没想到他还是赶来了。

“我们演出结束经过教室后面，我注意到一个女孩正低着头看手机。我的心一下子怦怦跳，那一瞬间，我觉得遇见了我的女神。”福德回忆说。

之后，福德给苏可发了一封长长的、表达爱慕的信。接到福德的来信，苏可只是莞尔一笑，礼貌地回了一封信表示他们不合适。但福德并未放弃，而是用执着而认真的态度温暖了苏可的心。最终，两人跨越国界、年龄、民族、宗教信仰，走到了一起。

那天的晚餐，我们都为他俩祝福，但也为他们担心，这段爱情能否突破各种困难，继续走下去。确实，他们很快就感受到了来自外界的压力，在筹备婚礼时，遇到了很多现实问题。婚姻登记需要苏可的婚姻状况证明，但正值疫情期间，苏可回家乡办理证明费了很多功夫。

好不容易拿到婚姻状况证明，又遇到另一个问题——因为苏可的民族和宗教信仰，他们的婚姻要经过匈牙利和伊朗都认可的清清真寺登记和祝福。但受疫情影响，当时能办理相关手续的、距离最近的清真寺，也在奥地利。所幸，他们克服了各种困难赶到了奥地利，在清真寺得到祝福。

2020年夏天，这对新人正式邀请我们参加他们的匈牙利婚礼。大

家特别激动，为他俩选了一件特别的礼物，并在礼物上写了一段话：“福德苏可，百年好合。天涯海角，汉语为媒。”

那天的苏可，打扮得像个仙女；那天的福德，像一个英俊的王子。婚礼上，福德的亲戚朋友像迎接女儿一样，欢迎苏可“回家”。当福德将婚戒戴在苏可的手指上、证婚人宣布礼成时，福德的妈妈很是感动。

爱情真的很奇妙，发生可能只在一瞬间——跨越国籍、跨越信仰、跨越年龄。

福德有匈牙利小伙子的执着、坚韧和勇气，苏可拥有对未来的自信以及对美好生活的珍惜。他们跨越重重挑战在一起，既是缘分，也是努力争取的结果。更让我感到欣慰的是，中文是他们连接彼此的桥梁。

2022年初传来好消息，苏可正在争取今年夏天拿到博士学位。或许这个夏天，他们会再次给我们一个惊喜。

(作者系匈牙利米什科尔茨大学孔子学院国际中文教师)

## “海外华文教师线上研习班”结课

本报电 近日，由国务院侨务办公室主办、北京外国语大学华文教育基地承办的2021年“海外华文教师线上研习班”结课，18天中，任教于日本、意大利、马来西亚等25个国家的华文教师参加了该研习班。

据介绍，本次研习班课程涵盖了汉语本体知识、传统汉字教学、远程华文拼音教学法、课堂管理与学生心理发展、汉语教学示范课、移动时代的华文教学变革、网络华文教学设计等各个方面。

来自日本东京的史悦老师说：“我们的汉字古老而可爱，沉稳而生动，凝聚着中华民族的集体智慧，一线教师有责任、有义务通过汉字传承中华文化，促进中国和世界的文化交流。”

任教于葡萄牙欧诺学院的吴蝶老师说：“面对在海外学习中文的孩子们时，我意识到自己不仅是一名教育工作者，还是一名文化传播者，要担负起引导孩子们对中国的理解和认识。”(周姝安 安露琪)

## 北语2022届春季毕业典礼举行

本报电 日前，北京语言大学2022届春季毕业典礼暨学位授予仪式举行，来自中国、巴基斯坦、日本、伊朗、韩国等27个国家和地区的204名同学圆满完成学业，开启新的人生征程。

据介绍，本届毕业生中，国际学生有170人，其中本科毕业生166人。来自意大利的周浩天表示，虽然由于疫情原因部分同学无法来华，但北语的老师克服网络教学的限制，为同学们营造了良好的学习环境，使世界各地热爱中文的学子能够继续学习。他说：“现在，我们国际学生不仅可以熟练地用筷子吃火锅，还可以用中文骄傲地告诉世界，我们是北京语言大学的毕业生。”

北京语言大学校长刘利希望毕业生发扬实干精神、坚持终身学习、涵养世界胸怀，为世界多元文化交流互鉴贡献自己的青春力量。

(钟 文)